



Prezydent
Miasta
Kołobrzeg

Kołobrzeg 8 sierpnia 2016r.

78-100 Kołobrzeg
ul. Ratuszowa 43
tel.: 94 35 51 510
fax: 94 35 23 869
e-mail: prezydent@post.pl
www.kolobrzeg.pl

*1/2 do BIF
ni: 2016*

URZĄD MIASTA KOŁOBRZEG

[Signature]

PNW.0003.29.2016.K
BRM.0003.190.2016.II

**Pan Krzysztof Plewko
Radny Rady Miasta Kołobrzeg**

Dotyczy: interpelacji z dnia 28.07.2016r. w sprawie instalacji kompostowni w Korzyścienku.

Odpowiadając na Pana interpelację w sprawie odprowadzania ścieków do pobliskiej oczyszczalni, w załączeniu przekazuję wyjaśnienia, jakie w tej sprawie złożyli prezesi spółek MWiK Kołobrzeg sp. z o.o. oraz MZZDiOŚ w Kołobrzegu sp. z o.o.

Ze złożonych wyjaśnień wynika, że pierwotny projekt oraz realizacja inwestycji kompostowni i oczyszczalni ścieków, przewidziany był, jako jeden obiekt połączony wspólną infrastrukturą, obsługiwany przez jeden podmiot. Szczegółowe wyjaśnienia zawarte są w pismach MWiK oraz MZZDiOŚ.

Z poważaniem,

PREZYDENT MIASTA

[Signature]
Janusz Gromek

Załączniki:

1. Pismo MWiK z dnia 4.08.2016r.
2. Pismo MZZDiOŚ z dnia 4.08.2016r.

Do wiadomości:

BRM

Wokół met nie widzę treści nieposługującej w ustach o odwołaniu do osoby

"Dokument nie zawiera treści, których nieuprawnione ujawnienie może mieć szkodliwy wpływ na wykonywanie zadań przez Urząd Miasta Kołobrzeg lub jego jednostki organizacyjne".

PEŁNOMOCNIK
PREZYDENTA MIASTA
DS. NADZIEI WSPRACIENIA

[Signature]
Jolanta...

Inspektor ds. obronnych

[Signature]
Dariusz Trzeciak

11. SIE. 2016



AB 1156

Sekretariat:
+48 94 35 232 92
www.mwik.kolobrzeg.pl

Laboratorium:
badanie wody:
+48 94 35 489 80
badanie ścieków:
+48 94 35 177 79 w. 13

Ujęcie Wody:
+48 94 35 438 97

Oczyszczalnia Ścieków:
+48 94 35 177 79

Dział Sprzedaży:
+48 94 35 464 25

Dział Techniczno-
Eksploatacyjny:
+48 94 35 234 96

Dział Logistyki
i Zaopatrzenia:
+48 94 35 234 95

Dział
Eksploatacji Gmin:
+48 94 35 197 73

Dyspozytornia:
+48 94 35 463 10

Pogotowie wod.-kan.:

tel. 994



URZĄD MIASTA KOŁOBRZEG
WYDZIAŁ ORGANIZACJI
BIURO OBSŁUGI KLIENTA

KOŁOBRZEG

L. dz. PW/0440/16

Kołobrzeg, dnia 04-08-2016 r.

2016 -08- 04

PMW
05.08.2016

Wzrost zał. _____ podpis _____
16 523 | P | 16

Prezydent Miasta Kołobrzeg
Pan Janusz Gromek
ul. Ratuszowa 13, 78-100 Kołobrzeg

W odpowiedzi na interpelację Radnego Rady Miasta Kołobrzeg Pana Krzysztofa Plewko z dnia 28-07-2016 r. „Miejskie Wodociągi i Kanalizacja” Sp. z o.o. w Kołobrzegu informuje co następuje:

Kompostownia należąca obecnie do Miejskiego Zakładu Zieleni Dróg i Ochrony Środowiska Sp. z o.o. w Kołobrzegu oraz oczyszczalnia ścieków MWiK były zaprojektowane i wykonane jako jeden obiekt połączony wspólną infrastrukturą techniczną. Na terenie oczyszczalni ścieków istniała instalacja do odprowadzania odcieków z terenu kompostowni, a odcieki z kompostowni były odprowadzane do oczyszczalni ścieków. MWiK Sp. z o.o. nie naliczała opłaty z tego tytułu ze względu na brak podstawy prawnej.

Sposób rozliczeń, jak i sposób ustalania ilości odprowadzanych ścieków zostały jednoznacznie i precyzyjnie uregulowane w art. 26 ust. 1 i art. 27 ust. 4 i 5 ustawy z dnia 7 czerwca 2001 r. o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków (t.jedn. Dz. U.2015 nr 0, poz. 139.). Przepisy te nie dopuszczają innego sposobu ustalania odpłatności na rzecz przedsiębiorstwa wodociągowo-kanalizacyjnego za odprowadzanie ścieków, jak tylko i wyłącznie jako iloczyn przyjętej w zatwierdzonej taryfie stawki / ceny za jednostkę miary ścieków i ilości tych ścieków, przy czym ilość odprowadzanych ścieków ustala się zasadniczo na podstawie wskazań urządzeń pomiarowych, a w razie braku tych urządzeń wyłącznie w umowie zawartej z odbiorcą, jako równą ilości wody pobranej lub ilości określonej w tej umowie. Ustawa nie przewiduje, aby ilość odprowadzanych ścieków mogła być ustalona w jakikolwiek inny sposób niż wskazany w art. 27 ust. 4 i 5 cytowanej wyżej ustawy, zwłaszcza nie przewiduje, by ilość ścieków mogła być zastąpiona innymi danymi, w tym wielkością powierzchni nieruchomości, z której mają być odprowadzane ścieki (obszar w m²) (sygn. II OSK 255/07, sygn. IV SA/Po 346/12).

4

Potwierdza to również Regulamin zbiorowego dostarczania wody i zbiorowego odprowadzania ścieków obowiązujący na terenie Miasta Kołobrzeg i Gminy Kołobrzeg, który w art. 26 ust. 2 i 3 stanowi: iż ilość odprowadzonych ścieków ustala się na podstawie wskazań urządzeń pomiarowych; w razie braku urządzeń pomiarowych, ilość odprowadzonych ścieków ustala się jako równą ilości pobranej wody lub ilości wody pobranej pomniejszonej o ilość wody bezpowrotnie zużytej. W przypadku wód opadowych i roztopowych nie są to wody uprzednio pobrane z ujęć własnych lub od przedsiębiorstwa wodociągowo-kanalizacyjnego, ale mają pochodzenie naturalne. W związku z powyższym określenie ilości odprowadzanych ścieków jako równej ilości wody pobranej jest bezzasadne, gdyż nie mamy tu do czynienia z „pobraniem wody” przez kompostownię MZZDiOŚ Sp. z o.o. w Kołobrzegu.

Dopiero z chwilą uregulowania powyższej sytuacji i zamontowaniu w dniu 30-12-2011 r. przepływomierza do pomiaru ilości wprowadzanych odcieków do oczyszczalni ścieków MWiK Sp. z o.o. w Kołobrzegu obciąża MZZDiOŚ Sp. z o.o. stosownymi opłatami za wprowadzanie ścieków, a umowa na odprowadzanie ścieków ze zbiornika retencyjnego mieszczącego się na kompostowni w Korzyścienku między stronami została zawarta w dniu 06-06-2012 r.

W kwestii wyników badań odprowadzanych ścieków należy zwrócić się o ich udostępnienie do MZZDiOŚ.

Z poważaniem

PREZES ZARZĄDU
MWiK Sp. z o.o. w Kołobrzegu

Dariusz Brycki



MIEJSKI ZAKŁAD ZIELENI, DRÓG I OCHRONY ŚRODOWISKA

w Kołobrzegu Sp. z o.o.

78-100 KOŁOBRZEG ul. 6 DYWIZJI PIECHOTY 60

tel. 094 35 33 230, fax 094 35 33 251

e-mail: sekretariat@zielen.kolobrzeg.pl www.zielen.kolobrzeg.pl bip.zielen.kolobrzeg.pl

ZAKŁAD ZIELENI
tel. 94 35 33 244
tel. 94 35 33 258

ZAKŁAD DROGOWY
tel. 94 35 33 241

**ZAKŁAD OCHRONY
ŚRODOWISKA**
tel. 94 35 33 252
tel. 94 35 33 253
tel. 94 35 33 254
tel. 94 35 33 250

**REGIONALNA
INSTALACJA
PRZETWARZANIA
ODPADÓW
KOMUNALNYCH
(RIPOK)
W KORZYŚCIENKU**
tel. 94 35 177 08

**ZAKŁAD USŁUG
POGRZEBOWYCH**
tel. całodobowy:
605626746
607683589

**ADMINISTRACJA
CMENTARZA**
tel. 94 35 235 86
fax. 94 35 452 69

Kołobrzeg, dnia 04.08.2016 r.

L. dz. 6011/16
PEŁNOMOCNIK
PREZYDENTA MIASTA
DS. RAD. 08. SIE. 2016
Jolanta Anasiewicz-Kowalska
Pww. 0003.28.2016.11

Urząd Miasta w Kołobrzeg
ul. Ratuszowa 13
78-100 Kołobrzeg

Dotyczy: interpelacja radnego – Krzysztofa Plewko z dnia 28.07.2016r..

W odpowiedzi na interpelację Radnego Krzysztofa Plewko z dnia 28.07.2016r. informujemy, że instalacja RIPOK w Korzyścianku została przekazana do Miejskiego Zakładu Zieleni Dróg i Ochrony Środowiska przez Miejskie Wodociągi i Kanalizacje w 2003r. (akt notarialny). W skład przekazanego majątku wchodziła instalacja do kompostowania z budynkami, placem, siecią elektryczną oraz siecią wodno-kanalizacyjną. W ramach prowadzonej działalności spółka regulowała rachunki za wodę i ścieki. W roku 2010 Spółka wystąpiła do Starostwa Powiatowego z wnioskiem o wydanie pozwolenia wodnoprawnego na wprowadzanie do urządzeń kanalizacyjnych ścieków przemysłowych. Spółka uzyskała pozwolenie w dniu 18 maja 2011 roku, które nakładało obowiązek prowadzenia badań oraz zamontowania wodomierza do 31.12.2011r.. Spółka zamontowała na przewodzie kanalizacyjnym, odprowadzającym odcieki przepływomierz, zgodnie z wytycznymi zawartymi w pozwoleniu i od 01.01.2012r. ponosi koszty związane z odprowadzaniem wód przemysłowych z terenu instalacji.

W roku 2015 Spółka wystąpiła o nowe pozwolenie wodnoprawne na wprowadzanie wód przemysłowych do oczyszczalni i uzyskała je. W ramach obowiązków wynikających z pozwolenia wodnoprawnego, Spółka powinna wykonywać i wykonuje dwa razy w roku kontrolę sieci kanalizacyjnej i zbiornika retencyjnego oraz zleca wykonanie dwa razy do roku badania ścieków wprowadzanych przez urządzenie do oczyszczalni.

Załączniki:

1 Wyniki ostatnich badań z dn. 12.05.2016r.

Z poważaniem

Prezes Zarządu Spółki

mgr Zenon Malinowski

„Miejskie Wodociągi i Kanalizacja”
 Spółka z o.o. w Kołobrzegu
 ul. Artyleryjska 3
 78-100 Kołobrzeg
 tel./fax (94) 352 32 92

Dział Laboratorium
 Obrotu 1 A, Bogucino
 78-100 Kołobrzeg
 tel./fax (94) 354 89 80

Badanie wody (BW):
 Obrotu 1 A, Bogucino
 78-100 Kołobrzeg
 tel./fax (94) 354 89 80

Badanie ścieków (BŚ):
 Korzyścienko, ul. Wspólna 5
 78-100 Kołobrzeg
 tel./fax (94) 351 77 79



AB 1156

Data wystawienia sprawozdania:	17.05.2016
Zleceniodawca:	MZZDiOŚ w Kołobrzegu Sp. Z o.o.
Adres i nr tel. klienta:	ul. VI Dywizji Piechoty 60, 78-100 Kołobrzeg
Cel badania:	Zlecenie zewnętrzne
Zlecenie nr:	NL/01/Ś/05/2016
Badany obiekt:	Próbka ścieków
Nr protokołu pobierania próbki:	73/Ś/2016
Data pobierania próbki/ warunki atmosferyczne:	12.05.2016/bez opadów
Data przyjęcia próbki do Działu Laboratorium:	12.05.2016
Metodyka pobierania próbki:	PN-ISO 5667-10:1997(X)
Data rozpoczęcia badań/ data zakończenia badania:	12.05.2016/17.05.2016
Próbkobiorca:	Przedstawiciel Działu Laboratorium: Katarzyna Jabłońska-Paciejewska, Agata Mądryk-Gniłka
Stan próbki w chwili przyjęcia do Działu Laboratorium:	Bez uwag

Nr identyfikacyjny próbki:	47/2016/Z/Ś							NDZ ⁵
	MZZDiOŚ, Korzyścienko, ul. Wspólna 1- zbiornik wód opadowych (N 54.156504, E 15.523086)							
Miejsce pobrania:								
Badany parametr / cecha	Metoda badawcza	A ²	R ³	Miejsce wyk. badania ⁶	Jednostka miary	Wynik badania	Niepewność rozszerzona ⁴	
pH	PN-EN ISO 10523:2012	X	X	BŚ	-	7,8/16,5°C	-	
BZT ₅	PN-EN 1889-1:2002	X	X	BŚ	mg/l	360	-	
ChZT	PN-ISO 15705:2005	X	X	BŚ	mg/l	660	-	
Azot całkowity	Pb-02/Ś wyd.4 z dnia 30.06.2014 r. na podstawie testu Merck 1.14537.0001	X	-	BŚ	mg/l	31,5	-	
Fosfor ogólny	Pb-01/Ś wyd.3 z dnia 6.06.2011 na podstawie testu Merck 1.14543.0001	X	-	BŚ	mg/l	0,32	-	
Chlorki	PN-ISO 9297:1994	X	X	BŚ	mg/l	159	-	
Zawiesiny ogólne	PN-EN 872:2007+Ap1:2007 (producent sączków MN GF-3 nr serii 141103)	X	X	BŚ	mg/l	41	-	

¹ niepotrzebne skreślić

² Zaznaczyć „x”, gdy wybrana metoda badawcza jest akredytowana

³ Zaznaczyć „x”, gdy wybrana metoda badawcza jest referencyjna

⁴ Niepewność rozszerzona - dla poziomu ufności ok. 95% i współczynnika rozszerzenia k=2. Określona niepewność nie obejmuje/obejmuje⁴ niepewność związaną z pobraniem próbki.

⁵ NDZ - Najwyższa Dopuszczalna Zawartość

Metoda badawcza - norma i/lub udokumentowana procedura badawcza/ instrukcja techniczna

⁶ Badanie wody (BW), badanie ścieków (BŚ)

Wystawił	Data	Podpis	Zatwierdził/Autoryzował	Data	Podpis
laborant Katarzyna Jabłońska-Paciejewska	17.05.2016		Beata Czechowicz	18.05.2016	KIEROWNIK DZIAŁU LABORATORIUM Kierownik ds. jakości <i>mgr inż. Beata Czechowicz</i>

Oświadczenie:

Wyniki badania odnoszą się wyłącznie do badanych próbek.

Bez pisemnej zgody Kierownika Działu Laboratorium, sprawozdanie nie może być powielane inaczej, jak tylko w całości.

Klient ma prawo złożyć pisemną reklamację w terminie 14 dni od daty otrzymania sprawozdania (w przypadku przekazania klientowi sprawozdania przesyłką pocztową, decyduje data stempla pocztowego). Sprawozdanie sporządzono w 2 egzemplarzach.



SGS Polska Sp. z o.o.
Laboratorium Środowiskowe
43-200 Pszczyna
ul. Cieszyńska 52A



AB 1232

Strona nr 1/2

Pszczyna 2016-05-18

SPRAWOZDANIE Z BADAŃ NR SB/26497/05/2016



Zleceniodawca		ID: 1780	
Miejskie Wodociągi i Kanalizacja Sp. z o.o. ul. Artyleryjska 3 78-100 Kołobrzeg			
Podstawa realizacji			
Zlecenie z dnia: 2016-05-10, numer systemowy: 16008744			
Obszar badań:	obszar regulowany prawnie		
Cel badań:	dla potrzeb potwierdzenia zgodności		
Opis próbek			
Nr laboratoryjny próbki	Miejsce poboru / etykieta zleceniodawcy		Próbka:
069325/05/2016	MZDIOŚ - zbiornik retencyjny wód opadowych Korzyścienko ul. Wspólna 1		Ściek opadowy
Dane związane z pobieraniem próbek			
Nr laboratoryjny próbki	Data pobierania	Próbkobiorca	Metoda pobierania
069325/05/2016	2016-05-12	Przedstawiciel Zleceniodawcy	brak informacji
Plan pobierania:	próbka jednorazowa		
Data rejestracji w laboratorium		Data rozpoczęcia badań	Data zakończenia badań
2016-05-13		2016-05-13	2016-05-17
Uwagi			
Stan próbki w chwili dostarczenia do laboratorium nie budzi zastrzeżeń			

SGS Polska Sp. z o.o.
01-233 Warszawa, ul. Bemowa 83
NIP: 5960005608
Laboratorium Środowiskowe
Environment, Health & Safety
43-200 Pszczyna, ul. Cieszyńska 52a
tel. 32 4492599; fax: 32 4472072

Sporządził:
licencjat Agnieszka Muchalska-Wize

Agnieszka Muchalska-Wize

Specjalista ds. projektów środowiskowych

Oryginał potwierdzony własnoręcznym podpisem: *[Signature]*

Lokalizacje:
Pszczyna 43-200, Cieszyńska 52a t +48 32 449 2500 f +48 32 447 2072
Poznań 61-655, Gronowa 81 t +48 32 449 2500 f +48 61 820 4031
Wrocław 54-424, Muchoborska 18 t +48 32 449 2500 f +48 71 358 7562
Łódź 37-300, Wierzawice 874 t +48 32 449 2500 f +48 17 241 1391
Szczecin 70-661, Gdńska 16 B t +48 91 421 3517 f +48 91 421 3517

Laboratoria:
Pszczyna 43-200, Cieszyńska 52a
Pila 64-920, Na Leszkowie 1
Działdowo 13-200, Hallera 35
Łódź 37-300, Wierzawice 874

www.pl.sgs.com

Member of the SGS Group (SGS SA)

SPRAWOZDANIE Z BADAŃ NR SB/26497/05/2016

Oznaczany parametr	Jednostka	Wyniki badań	Niepewność rozszerzona	Autoryzował
		Lokalizacja punktu poboru Numer laboratoryjny próbki		
		069325/05/2016		
Substancje organiczne ekstrahujące się eterem naftowym	mg/l	1,08	±0,22	MW
Węglowodory ropopochodne (Indeks oleju mineralnego)	mg/l	0,13	±0,04	MW

Oznaczany parametr	Jednostka	Identyfikacja metody badawczej	Miejsce wyk. badań	Opis metody badawczej
Substancje organiczne ekstrahujące się eterem naftowym	mg/l	KJ-I-5.4-69 (A)	PS	Metoda specyficzna
Węglowodory ropopochodne (Indeks oleju mineralnego)	mg/l	PN-EN ISO 9377-2:2003 (A)	PS	Chromatografia gazowa (GC)

Norma/procedura badawcza	Data, wersja i/lub informacje dodatkowe
KJ-I-5.4-69	Procedura Badawcza wersja 03 z dnia 21.01.2015

Objaśnienia:

A - metodyka akredytowana

Miejsce wykonania badań: PS - Pszczyna

Niepewność metody badań fizyko-chemicznych określono jako niepewność rozszerzoną. Współczynnik rozszerzenia k=2; poziom ufności 95%.

Niepewność rozszerzoną podano dla analizy.

Autoryzował:

MW - mgr Magdalena Wielgos - Kierownik Działu Analiz Nieorganicznych

SGS Polska Sp. z o.o.
01-233 Warszawa, ul. Bema 83
NIP: 5360005608
Laboratorium Środowiskowe
Environment, Health & Safety
43-200 Pszczyna, ul. Cieszyńska 52a
tel. 32 4492500; fax: 32 4472072

----- Koniec dokumentu -----

Niniejszy dokument został wystawiony zgodnie z Ogólnymi Warunkami Świadczenia Usług (OWŚU stanowią element oferty, dostępne są na stronie:

<http://www.sgs.analizyrodowiska.pl/podstrona/uslugi>), w oparciu o które zrealizowano usługę. Należy zwrócić szczególną uwagę na zagadnienia dotyczące odpowiedzialności, odszkodowań i jurysdykcji zawarte w OWŚU.

Usługę zrealizowano w czasie i zakresie przedstawionym w niniejszym dokumencie, zgodnie z ustaleniami poczynionymi ze Zleceniodawcą i według Jego wskazówek, jeśli takowe zostały podane. SGS Polska Sp. z o.o. ponosi odpowiedzialność jedynie przed Zleceniodawcą; niniejszy dokument nie zwalnia stron z realizowania praw i obowiązków wynikających z zawartych porozumień.

Wszelkie nieautoryzowane zmiany niniejszego dokumentu, podrabianie i fałszowanie jego treści, formy i wyglądu jest niezgodne i podlega ściganiu w świetle prawa.

Dokument może być wykorzystywany i kopiowany w całości, kopiowanie częściowe jest dopuszczalne po uzyskaniu pisemnej zgody.

Wszystkie wyniki badań i pomiarów zestawione w niniejszym dokumencie odnoszą się tylko do badanych próbek. W przypadku, gdy w dokumencie zaznaczono, że próbki zostały pobrane przez przedstawiciela Zleceniodawcy, SGS Polska Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za pochodzenie, sposób pobrania i reprezentatywność próbek.